

2022年 7月 4 日

此文件在 收到。城市規劃委員會  
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到  
申請的日期。

Appendix I of RNTPC  
Paper No. A/YL-LFS/432

This document is received on 4 JUL 2022.  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-III  
表格第 S16-III 號

APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of  
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal  
of Permission for such Temporary Use or Development\***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的  
臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\***

\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.

\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A1YL-LFS/432
	Date Received 收到日期	4 JUL 2022

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件(倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載(網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000)(香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

## 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

( ☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

陳奏典 CHEN ZOUDIAN

## 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

( ☒ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

黃新和

Wong Sun Wo William

## 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼(如適用)	元朗丈量約份第129約地段第1263號, 1264號, 1283號, 1284號, 1286號, 1287號, 及毗鄰政府土地
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 7250 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 4557 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積(倘有)	..... 270 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約



(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	流浮山及尖鼻咀分區計劃大綱核准圖編號 S/YL-LFS/11
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	GB
(f) Current use(s) 現時用途	臨時塑膠回收中心  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- ☐ is the sole "current land owner"<sup>#</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"<sup>#</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 2022 年 06 月 03 日的記錄，這宗申請共牽涉 1 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 –

- ☒ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
已取得 1 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
1	新界丈量約份第129約地段第1263號，1264號，1283號，1284號，1286號，1287號	20-06-2022

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the "current land owner(s)" <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>#&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團／業主委員會／互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料



<b>6. Type(s) of Application 申請類別</b>	
<b>(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas</b> 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	臨時可循環再造物料回收中心 連附屬辦公室和附設工場 (為期3年) 和相關挖土及填土工程  (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 ..... 3 ..... <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....
<b>(c) Development Schedule 發展細節表</b>	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	2873 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	4377 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	2 .....
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	4557 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	4557 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) 回收中心面積4197平方米高8米(1層) 辦公室總面積360平方米高6米(2層) 每層180平方米 ..... .....	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	2 .....
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	2 .....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	.....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴士車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	.....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....

Proposed operating hours 擬議營運時間																																	
每日上午8時至下午6時星期日及公眾假期休息																																	
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是  No 否	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) <div style="margin-left: 40px;">由深灣路經鄉村泥路</div> <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)  <input type="checkbox"/>																															
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)																																	
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是  No 否	<input checked="" type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 <div style="margin-left: 40px;">現有養豬場的構築物改作為環保回收中心</div> <input type="checkbox"/>																															
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	Yes 是  No 否	<input checked="" type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)  <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道  <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input checked="" type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... 1800 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... 0.15 ..... m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約  <input checked="" type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積..... 300 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 .... 0.15-0.3 .....m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/>																															
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 40%;">On environment 對環境</td> <td style="width: 10%;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%;">No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>		On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															



	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

**(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas**

位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期

(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input type="checkbox"/> year(s) 年 .....</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....</p>

**7. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

在香港養豬工業因現時環境不許可已經不能生存。本公司現租用上述土地改作  
 為環保回收中心。因上述地段現時用途為綠化地帶業主希望我等向城市規劃委  
 員會作出申請臨時許可改作可循環再造環保回收中心，懇請貴會批准，  
 現場遠離民居，因此在上述地點開設環保回收中心絕對不會影響周圍環境的景觀，  
 我等為環保回收業的會員，所有工序都經過環保署的查驗，完全符合環保署的要求。  
 我等已在香港經營回收業多年，而回收的物料多以塑膠，膠樽，鋁，因新界多處地點  
 都在進行發展，而可用作環保回收的地點非常缺乏。而上述申請地點亦荒廢多時。  
 及有現存的構築物，我等只是利用現有構築物來進行工作，因此沒有破壞周邊環境  
 懇請貴會能給與我等臨時許可。



**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Wong Sun Wo William

Name in Block Letters  
姓名 (請以正楷填寫)

Position (if applicable)  
職位 (如適用)

Professional Qualification(s)  
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他 .....

on behalf of  
代表

☐ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章 (如適用)

Date 日期

21-04-2022

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and

處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	新界丈量約份第129約地段第1263號，1264號，1283號，1284號， 1286號，1287號，及毗鄰政府土地
Site area 地盤面積	7250 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 270 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	流浮山及尖鼻咀分區計劃大綱核准圖編號 S/YL-LFS/11
Zoning 地帶	GB
Type of Application 申請類別	<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時可循環再造物料回收中心 連附屬辦公室和附設工場 和相關挖土及填土工程 (為期3年)



(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	4557 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	2	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	8 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		2 Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		4
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) 合共四個停車位		2   2
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明)		

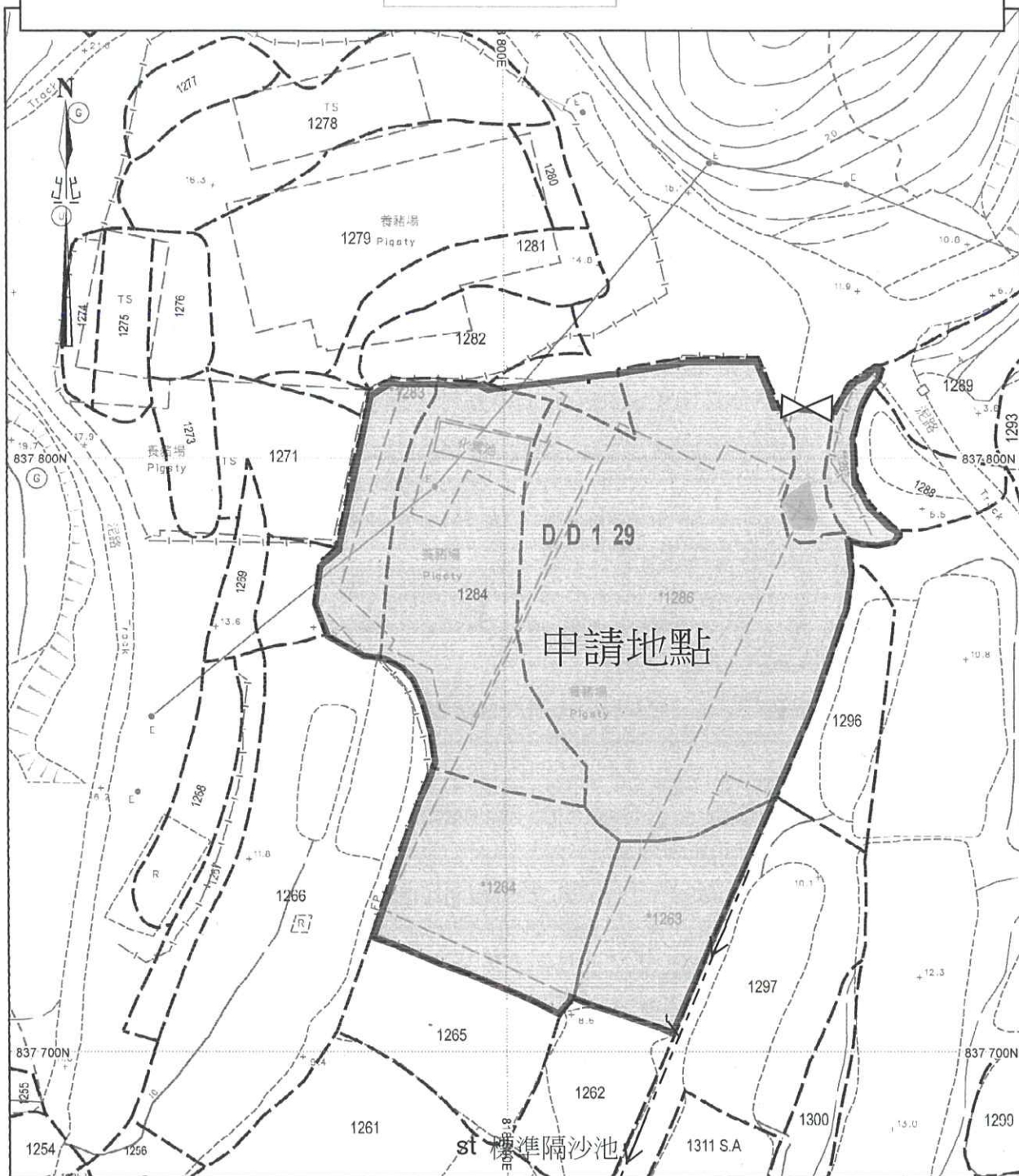
Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
位置圖，行車路線圖，填土及挖土位置圖，雨水排放建議圖		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及／或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。



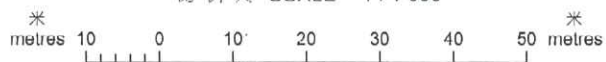
# 位置圖



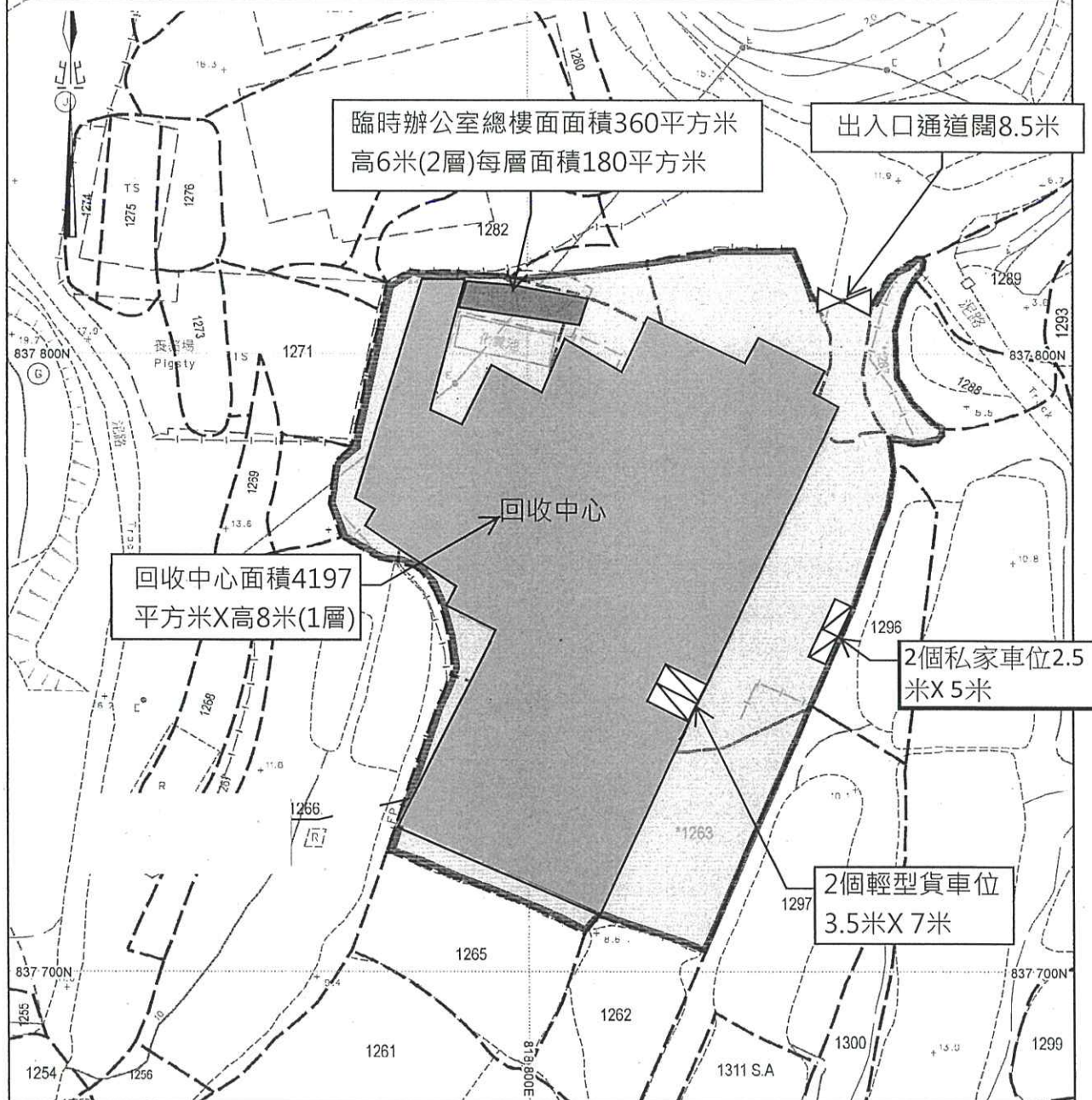
地政總署測繪處

Survey and Mapping Office, Lands Department

比例尺 SCALE 1:1 000



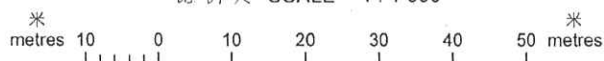
臨時可循環再造物料回收中心  
連附屬辦公室和附設工場(為期三年)  
和相關挖土及填土工程  
布局設計圖



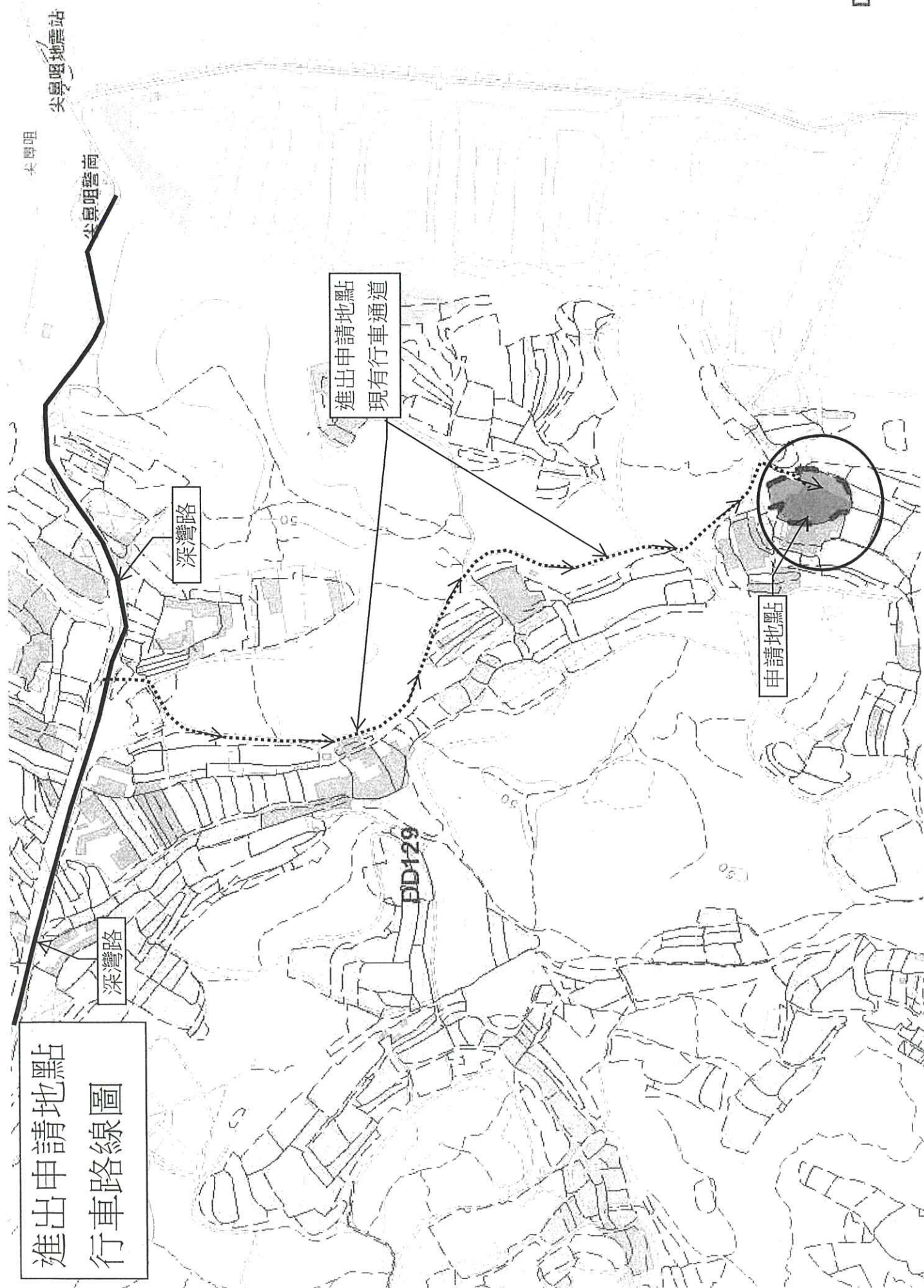
地政總署測繪處

Survey and Mapping Office, Lands Department

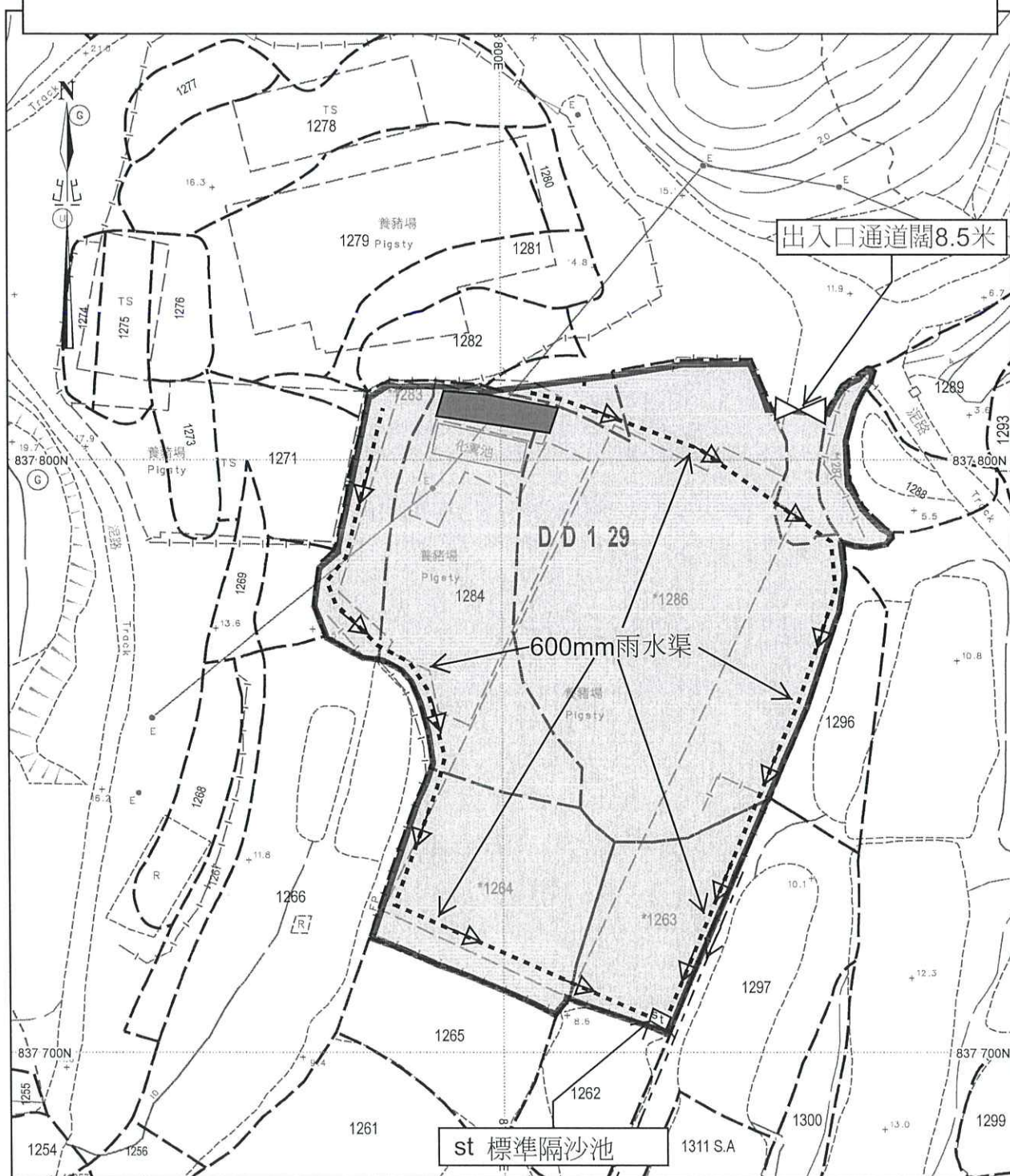
比例尺 SCALE 1:1000







# 雨水排放建議圖



地政總署測繪處

Survey and Mapping Office, Lands Department

比例尺 SCALE 1:1000





致 城市規劃委員會  
申請編號 A/YL-LFS/432

1. 有關上述申請，我等在申請規劃許可前已停止運作，因規劃署，中央執行管制及檢控組要求我等在未取得規劃許可前不能繼續運作，及須要將所有設施全部清走，因此我等在申請規劃許可前已進行還原及清走所有設施及材料的工作，現時清場工作已接近完成。(請看附件)
2. 申請地點未轉做回收場之前為養豬場，及搭建有上蓋，在 2019 年曾因颱風關係令至部份上蓋損壞，因此我等曾作出修繕工作，而場地一作係石屎地面，這是不爭的事實。
3. 而申請書內布局設計圖及填土位置圖我等不會作出修改。
4. 現有的構築物日後規劃許可獲得批准，我等不會進行任何加建或修改。

此致

代理人 Wong sun wo

07-07-2022

郵寄

## 規 劃 署

中央執行管制及檢控組

新界沙田上禾輦路一號  
沙田政府合署  
13 樓 1315



## Planning Department

Central Enforcement &  
Prosecution Section  
Room 1315, 13/F  
Sha Tin Government Offices  
No. 1, Sheung Wo Che Road  
Sha Tin, N.T.

來函檔號	Your Reference	
本署檔號	Our Reference	(41) in CEP/E/YL-LFS/552
電話號碼	Tel. No. :	2158 6089
傳真機號碼	Fax No. :	2484 9997
電子郵件	E-mail :	ceppd@pland.gov.hk

中大科技環保有限公司

先生／女士：

城市規劃條例  
(香港法例第 131 章)

根據第 23(1)條發出的通知書

在新界元朗流浮山第 129 約地段 1262 號(部分)、1263 號(部分)、1264 號(部分)、1265 號(部分)、1266 號(部分)、1271 號(部分)、1282 號(部分)、1283 號(部分)、1284 號、1286 號(部分)、1287 號(部分)、1288 號(部分)、1289 號(部分)及 1296 號(部分)和毗鄰的政府土地的土地

本署曾於二零二二年一月二十五日根據《城市規劃條例》(下稱「條例」)第 23(1)條向你發出強制執行通知書，要求你在二零二二年二月二十五日或以前，中止附表 2 所述構成或曾構成上址違例發展的事項(即貯物用途(包括放置貨櫃)和工場用途)，至規劃監督信納為止。

根據本署於二零二二年四月二十七日進行的實地視察，於題述土地上進行的違例發展仍未中止。因此，本署認為該強制執行通知書的要求並未獲遵照辦理。

請你注意，由於該強制執行通知書的完成規定事項限期已於二零二二年二月二十五日屆滿，根據條例，倘不遵照通知書的規定辦理，即屬違法，觸犯有關罪行可被檢控，不會另行通知。

倘若你正積極採取步驟以遵照通知書的規定，則應向本署提供已經／現正採取的步驟的詳情，以供本署考慮，並知會本署有關進度。然而，向本署提供有關資料，不應視作本署對有關個案採取的執行管制及檢控行動將暫緩進行。

如有任何疑問，請與本信代行人聯絡（電話：2158 6089）。

規劃署署長

(劉潔瑩

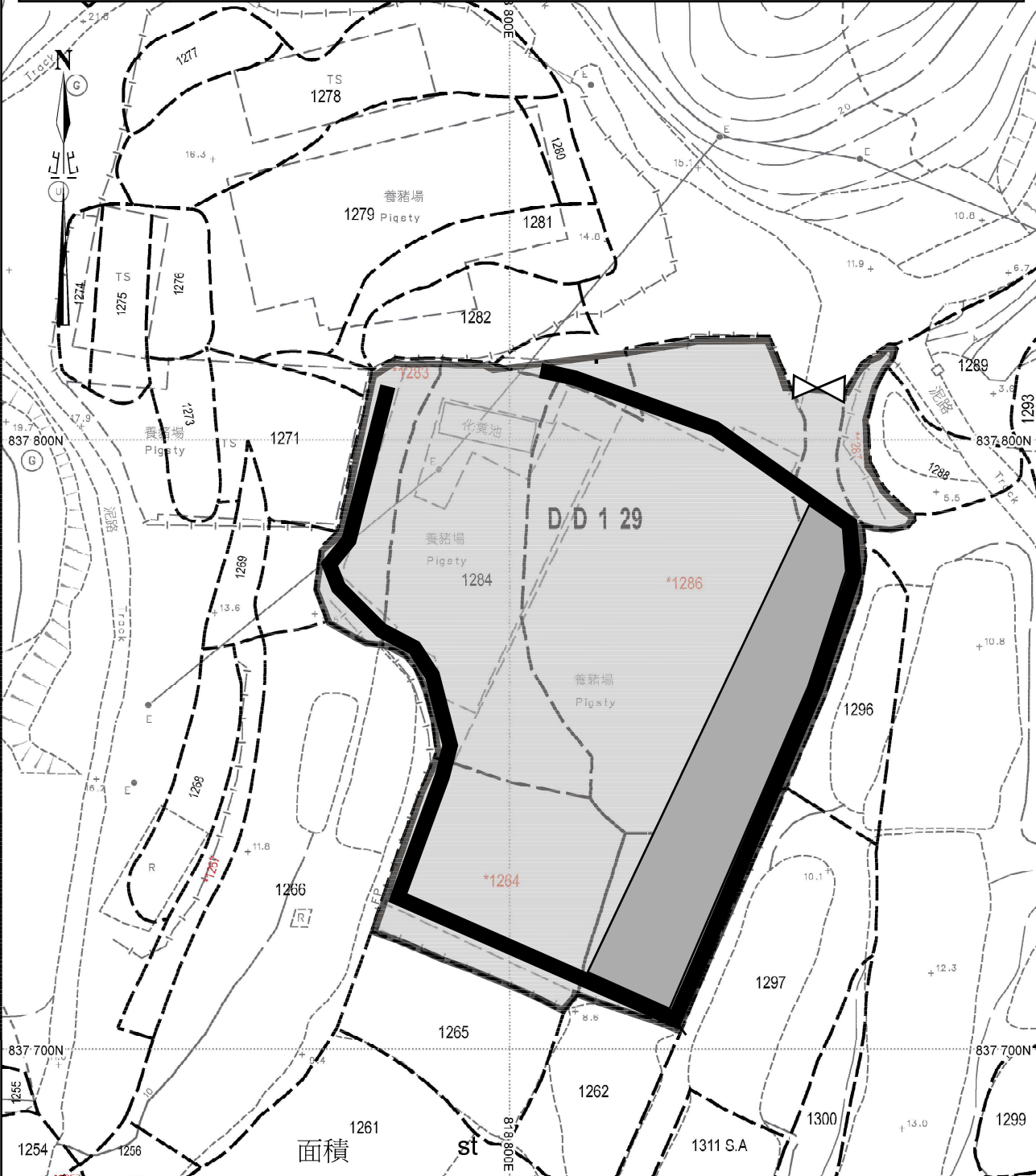


代行)

二零二二年五月二十日



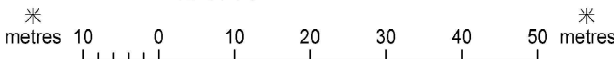
填土及挖土工程位置圖



地政總署測繪處

**Survey and Mapping Office, Lands Department**

比例尺 SCALE 1:1 000



淺灰色位置我等購入原身為合法養豬場，地面已鋪上混凝土

灰色位置係進行填土工程範圍(鋪上混凝土)

面積約1800平方米

黑色位置係挖土工程範圍面積約300平方米(建造雨水渠)

## 化粪池

舊有開放式化糞池，已改作養魚池

# 可循環再造物料回收中心

## 車輛流量評估

A/YL-LFS/432

至：城市規劃委員會

本中心共有 2 個私家車位及 2 個輕型貨車上落貨位，我等預計經常停泊及出入中心車輛流量。

進入回收中心預計流量 (私家車)

星期	時間	上午 8 時至 10 時前	上午 10 時至下午 6 時
----	----	---------------	----------------

1 至 6 車輛架次	預計有 2 架次	預計有 2 架次
------------	----------	----------

(輕型貨車)

星期	時間	上午 8 時至 10 時前	上午 10 時至下午 4 時
----	----	---------------	----------------

1 至 6 車輛架次	預計有 2 架次	預計有 6 架次
------------	----------	----------

離開回收中心預計流量 (私家車)

星期	時間	上午 8 時至 10 時前	上午 10 時至下午 6 時
----	----	---------------	----------------

1 至 6 車輛架次	預計有 2 架次	預計有 2 架次
------------	----------	----------

(貨車)

星期	時間	上午 8 時至 10 時前	上午 10 時至下午 4 時
----	----	---------------	----------------

1 至 6 車輛架次	預計有 2 架次	預計有 6 架次
------------	----------	----------

以上為我等回收中心預計車輛流量計評估。

我等回收中心，現時在全港回收廢棄塑膠及鋁質材料，經輕型貨車運回場內作簡單加工用人手分揀，之後用壓榨機將塑膠壓實再運往有合法牌照的工場進行破碎工作，而回收的廢舊鋁金屬，我等會在現場進行除塵及拋光工序，之後再運往轉運中心運回國內，我等預計每天可處理約20公噸的廢舊材料。

而我等沒有化學品回收牌照，因此我等絕對不會回收化學物料。



☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&public g



**A/YL-LFS/432**

12/07/2022 16:53

From: sun wo wong <[REDACTED]>

To: [REDACTED]

---

History: This message has been forwarded.

有關上述申請，早前提及填土工程，  
在此作出聲明，我等場地在我等購入  
時所有地面已經全為硬地面，因此在  
日後如獲得批准，都不會進行有關填  
土工程，因排水渠工程，挖掘工作就  
必須進行。

此致

代理人 William Wong

**Extract of Town Planning Board Guidelines for  
Application for Development within Green Belt Zone  
under Section 16 of the Town Planning Ordinance  
(TPB PG-No. 10)**

The relevant assessment criteria are as follows:

- (a) There is a general presumption against development (other than redevelopment) in a “Green Belt” (“GB”) zone. In general the Board will only be prepared to approve applications for development in the context of requests to rezone to an appropriate use.
- (b) An application for new development in a “GB” zone will only be considered in exceptional circumstances and must be justified with very strong planning grounds. The scale and intensity of the proposed development including the plot ratio, site coverage and building height should be compatible with the character of surrounding areas. With the exception of New Territories Exempted Houses, a plot ratio up to 0.4 for residential development may be permitted.
- (c) Applications for New Territories Exempted Houses with satisfactory sewage disposal facilities and access arrangements may be approved if the application sites are in close proximity to existing villages and in keeping with the surrounding uses, and where the development is to meet the demand from indigenous villagers.
- (d) Redevelopment of existing residential development will generally be permitted up to the intensity of the existing development.
- (e) Applications for government/institution/community (G/IC) uses and public utility installations must demonstrate that the proposed development is essential and that no alternative sites are available. The plot ratio of the development site may exceed 0.4 so as to minimize the land to be allocated for G/IC uses.
- (f) Passive recreational uses which are compatible with the character of surrounding areas may be given sympathetic consideration.
- (g) The design and layout of any proposed development should be compatible with the surrounding area. The development should not involve extensive clearance



of existing natural vegetation, affect the existing natural landscape, or cause any adverse visual impact on the surrounding environment.

- (h) The vehicular access road and parking provision proposed should be appropriate to the scale of the development and comply with relevant standards. Access and parking should not adversely affect existing trees or other natural landscape features. Tree preservation and landscaping proposals should be provided.
- (i) The proposed development should not overstrain the capacity of existing and planned infrastructure such as sewerage, roads and water supply. It should not adversely affect drainage or aggravate flooding in the area.
- (j) The proposed development must comply with the development controls and restrictions of areas designated as water gathering grounds.
- (k) The proposed development should not overstrain the overall provision of G/IC facilities in the general area.
- (l) The proposed development should not be susceptible to adverse environmental effects from pollution sources nearby such as traffic noise, unless adequate mitigating measures are provided, and it should not itself be the source of pollution.
- (m) Any proposed development on a slope or hillside should not adversely affect slope stability.

**Relevant extract of the Town Planning Board Guidelines for  
Application for Developments within Deep Bay Area  
(TPB PG-No. 12C)**

On 16.5.2014, the Town Planning Board Guidelines for Application for Developments within Deep Bay Area under Section 16 of the Town Planning Ordinance (TPB PG-No. 12C) were promulgated by the Town Planning Board, which set out the following criteria for the Wetland Buffer Area (WBA):

- (a) The intention of the WBA is to protect the ecological integrity of the fish ponds and wetland within the WCA and prevent development that would have a negative off-site disturbance impact on the ecological value of fish ponds. A buffer area of about 500m along the landward boundary of the WCA is thus designated as a WBA. As a substantial amount of the fish ponds within the WBA have already been lost over time through filling and certain areas have been degraded by the presence of open storage use, these degraded areas may be considered as target areas to allow an appropriate level of residential/recreational development so as to provide an incentive to remove the open storage use and/or to restore some of the fish ponds lost.
- (b) Within the WBA, for development or redevelopment which requires planning permission from the Board, an ecological impact assessment would also need to be submitted. Development/redevelopment which may have negative impacts on the ecological value of the WCA would not be supported by the Board, unless the ecological impact assessment can demonstrate that the negative impacts could be mitigated through positive measures. The assessment study should also demonstrate that the development will not cause net increase in pollution load to Deep Bay. Some local and minor uses are however exempted from the requirement of ecological impact assessment. They are listed in Appendix A and include temporary uses.



**Government Departments' General Comments**

**1. Land Administration**

Comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD):

- (a) The structures erected on the Site since around 1994 are not subject to any approval by his office.
- (b) He has no adverse comment on the application.

**2. Nature Conservation and Agriculture**

Comments of the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (DAFC)

- (c) He has no comment on the application from nature conservation perspective.
- (d) According to his record, there was once a pig farm at the Site. Nevertheless, the farm ceased operation in 2007.

**3. Drainage**

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- (e) He has no objection in principle to the application from drainage point of view.
- (f) Should the Board consider that the application is acceptable from planning point of view, he would suggest that a condition should be stipulated requiring the applicant to submit a revised drainage proposal, to implement and maintain the proposed drainage facilities to the satisfaction of his department.

**4. Fire Safety**

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

Recent inspection by his department revealed that the distance between the Site and the nearest available street fire hydrant is more than 500m. He has no objection in principle to the proposal subject to water supply for firefighting, i.e. fire hydrant system with adequate flow and pressure at a location within 500m from the Site, and fire service installations (FSIs) being provided to his satisfaction.

**5. Building Matters**

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

As there is no record of approval granted by the Building Authority for the existing structures at the Site, he is not in a position to offer comments on their suitability for the proposed use under planning application.

## **6. Others**

Comments of the Antiquities and Monuments Office, Development Bureau:

- (a) Part of the Site is situated within the Mong Tseng Site of Archaeological Interest (**Plan A-1**). After reviewing the location and scope of the proposed works, he has no objection in principle to the application from archaeological and built heritage conservation perspective.

## **7. Other Department's Comments**

The following Government departments have no comment on the application:

- (a) Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD);
- (b) Chief Engineer/Land Works, Civil Engineering and Development Department (CE/LW, CEDD);
- (c) Head of Geotechnical Engineering Office, CEDD (H(GEO), CEDD);
- (d) Project Manager (West), CEDD (PM(W), CEDD);
- (e) Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD);  
and
- (f) Commissioner of Police (C of P).



**Recommended Advisory Clauses**

- (a) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that:
  - (i) The Site comprises Old Schedule Agricultural Lots (OSALs) and Government Land (GL). The OSALs are held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government;
  - (ii) No permission is given for occupation of the GL included in the Site (about 270m<sup>2</sup> subject to verification). The act of occupation of GL without Government's prior approval is not allowed; and
  - (iii) The lot owner(s) of the lots will need to immediately apply to his office for permitting the structures to be erected or to regularize any irregularities on site, if any. The applicant has to either exclude the GL from the Site or immediately apply for a formal approval prior to the actual occupation of the GL. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. It is noted from the applicant that there will be excavation of GL for construction of rain-water drain. Construction of rain-water drain on GL will not be considered. Application(s) for any of the above will be considered by LandsD acting in the capacity of the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application(s) will be approved. If such application(s) is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of rent or fee, as may be imposed by the LandsD;
- (b) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that sufficient manoeuvring spaces shall be provided within the Site or its adjacent area. No vehicles are allowed to queue back to public roads or reverse onto/from public roads. The access road connecting the Site and Deep Bay Road is not under Transport Department's management. The applicant is reminded to obtain consent of the owners/managing departments of the access road for using it as the vehicular access to the Site;
- (c) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that adequate drainage measures shall be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains. The access road connecting the Site with Deep Bay Road is not and will not be maintained by HyD. HyD should not be responsible for maintaining any access connecting the Site with Deep Bay Road;
- (d) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that the applicant shall follow the relevant mitigation measures and requirements in the revised "Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites" to minimise any potential environmental nuisance;
- (e) to note the comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) on the submitted drainage proposal that:-
  - (i) please demonstrate with hydraulic calculation that the proposed drainage facilities are adequate to collect, convey and discharge the surface runoff accrued on the Site

- and the overland flow intercepted from the adjacent lands;
- (ii) the ground to the east of the Site is generally higher. Since the overland flow from the adjacent lands shall be probably intercepted, external catchment shall be considered in the calculation;
  - (iii) please indicate clearly the full alignment of the discharge path from the Site all the way down to the ultimate discharge point (e.g. a well-established stream course/public drainage system);
  - (iv) the existing nullah/channel/watercourse, to which the applicant proposed to discharge the stormwater from the Site was not maintained by his office. The applicant should identify the owner of the existing drainage facilities and obtain consent from the owner prior to commencement of the proposed works. In the case that it is a local village drains, District Officer/Yuen Long (DO/YL) should be consulted;
  - (v) further to (iv) above, since there is no record of the said discharge path, please provide site photos to demonstrate its presence and existing condition;
  - (vi) The gradient of the proposed U-channels should be shown on the drainage plan;
  - (vii) The proposal should indicate how the runoff (the flow direction) within the Site would be discharged to the proposed U-channel;
  - (viii) the cover levels and invert levels of the proposed U-channels, catchpits/sand traps should be shown on the drainage plan;
  - (ix) cross sections showing the existing and proposed ground levels of the Site with respect to adjacent areas should be provided;
  - (x) sand trap or provision alike should be provided before the collected runoff is discharged to the public drainage facilities;
  - (xi) standard details should be provided to indicate the sectional details of the proposed U-channel and the catchpit/sand trap;
  - (xii) where walls or hoarding are erected are laid along the site boundary, adequate opening should be provided to intercept the existing overland flow passing through the Site;
  - (xiii) the development should neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc.; and
  - (xiv) the applicant should consult DLO/YL of LandsD and seek consent from the relevant owners for any drainage works to be carried out outside his lot boundary before commencement of the drainage works;
- (f) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that in consideration of the design/nature of the proposal, water supply for firefighting and fire service installations (FSIs) are anticipated to be required. The applicant shall submit relevant layout plans incorporated with the proposed water supply for firefighting and FSIs to the Fire Services Department for approval. The layout plans should be drawn to scale and



depicted with dimensions and nature of occupancy. The location of where the proposed water supply for firefighting and FSIs to be installed should be clearly marked on the layout plans. If the proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123), detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans;

- (g) to note the comments of the Head of Geotechnical Engineering Office, Civil Engineering and Development Department (H(GEO), CEDD) that if found applicable, necessary submission(s) of the site formation works shall be provided to the Buildings Department (BD) for approval as required under the provisions of the Buildings Ordinance (BO);
- (h) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively. The Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage. If the existing structures (not being a New Territories Exempted House) are erected on leased land without the approval of the Building Authority (BA), they are unauthorised building works (UBW) under the Buildings Ordinance (BO) and should not be designated for any proposed use under application. For UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO. Before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of BA should be obtained, otherwise they are UBW. An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO. Any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses that are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R. Detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage; and
- (i) to note the comments of the Antiquities and Monuments Office, Development Bureau that part of the Site is situated within the Mong Tseng Site of Archaeological Interest. The applicant is required to inform his office immediately when any antiquities or supposed antiquities under the Antiquities and Monuments Ordinance (Cap. 53) are discovered in the course of works.

致：元朗民政事務專員台鑑！

項接貴處來函！有關檔號 (33) inHAD YL C&D 17-45/45/11/100。有關人士在新界元朗流浮山丈量約份第129約地段第1263號、第1264號、第1283號、第1284號、第1286號及第1287號和毗連政府土地。臨時可循環再造物料回收中心（塑膠及鋁材）連附屬辦公室及工場（為期3年），以及填土及挖土工程。（申請編號：A/YL-LFS/432）

。我等輦井圍村民及居民強烈反對該個案的申請。理由如下：

（一）上述的申請地段全是綠化保護及農業用地，不適宜改變用途。

（二）該申請地段入口由深灣路轉入路口剛好有個小巴上落終點站，若然獲得批准經營，運輸車輛進出對乘客造成危險！

（三）該條行車道路是泥路既不標準又狹長，原意祇供該區村民及居民作為行人路、農耕道路之用及春秋二祭行人拜山掃墓之用，若然成功申請批准會造成人車爭路，生命受到威脅，將來肯定會有意外車禍發生，造成不幸事固。希望審批要員聽聽民意或抽點時間親身到實地申請地點視察或走走及評估下！同時該路入口處是私人地段。

（四）該幾個申請地段由流浮山至尖鼻尖段全條是單程路及由深灣路至申請地段也全是不標單程路，不適宜批准填泥！

因此強烈反對該申請個案申請填土，原因該路段是條不標準泥路，又狹窄而長，容易發生交通意外！（前時在附近

有個個案經貴委員會批准後，而非法大肆填土，引致交通意外，村民車輛被撞，引致村民受傷。）

（五）反對該個案申領政府毗連土地，土地是村民用作出入耕種及春秋二祭拜山之用。

（六）該申請地段的西面側及北面側都是政府標示本圍村的葬區，現有數十座過百年歷史悠久的墓地、泥墳及金塔，若然獲得批准，風水必然受到破壞，人身受傷害會影響深遠！因此更不適宜批核！更不要批准填泥。

（七）該申請地段（129約地段1263、1264、1283、1284、1286、1287及政府土地。早已經是個偷步建設極大的非法工場，既有違法的潛建上蓋及極大的露天倉。整天在燒膠，機器聲音又大聲又嘈！燒膠類（比如係電線）等物件時，臭味薰天及濃濃的白煙飄向本圍（輦井圍）。燒後的塑膠及銅線分開後要洒水降溫，同時會產生出酸叔污水流向本圍村，因此令到附近的農田受污染！衛生得不到保障！

(八) 經村民兩年來多次強烈投訴，得到政府有關部門執法，將該非法工場叫停。如今該個非法工場還未清拆及還原。又向貴署申請，何來理據？敢問又可行嗎？

(九) 最重要是政府有關部門若然批准！缺口打開，該區業主擁有人一窩蜂地申請，情況不堪想像，到時亂象橫生。本圍村肯定受到無妄之災，到時的責任又由那個政府部分承擔！

(十) 流浮山深灣路至尖鼻咀一段道路是單程3.5咪路，流浮山迴旋處深灣路口已豎立路牌，標示不准大型車輛行走。

(十一) 總括以上種種原因，我等村民的意見認為極不適宜批准做工場或貨倉，暫時係強烈反對該申請個案！除非由政府牽頭，承擔保證興建該段由深灣路至申請地段惟標準道路及有規劃有序地。同時要保障不受污染及批後有監管方案！本圍村村民及居民一定大力支持！不然暫時堅決反對該個案的申請。

特此函達！惟盼！

輞井圍村代表簽署：



( 鄧 南 盛 )

輞井圍村民簽署：

鄧國強 鄧炳全  
薛炳就 陳振林  
鄧錦全 陳禮明  
鄧國祥 黃炳郎  
鄧仁芳 林苑  
鄧永強 鄧景陽  
鄧植林 鄧柏庭

2022年07月28日





嘉道理農場暨植物園公司  
Kadoorie Farm & Botanic Garden Corporation

The Secretary,  
Town Planning Board,  
15/F, North Point Government Offices,  
333, Java Road, North Point,  
Hong Kong.  
(Email: tpbpd@pland.gov.hk)

1st August 2022.

By email only

Dear Sir/ Madam,

**Temporary Recyclable Collection Centre (Plastics and Aluminium) with Ancillary Office and Workshop for a Period of 3 years, and Filling and Excavation of land (A/YL-LFS/432)**

1. We refer to the captioned.
2. According to the information from the Statutory Planning Portal 2 website of the TPB, there is a rejected application (A/YL-LFS/422; 'Temporary Warehouse for Storage of Electronic Goods for a Period of 3 Years and Filling of Land'; rejected in 2022) adjacent to the current application; the reasons for rejection are reproduced below:

*(a) the applied development is not in line with the planning intention of the "Green Belt" ("GB") zone, which is primarily for defining the limits of urban and sub-urban development areas by natural features and to contain urban sprawl, as well as to provide passive recreational outlets. There is a general presumption against development within this zone. There is no strong planning justification in the submission for a departure from the planning intention;*

*(b) the applied development is not in line with the Town Planning Board (TPB) Guidelines for 'Application for Development within the Green Belt zone under Section 16 of the Town Planning Ordinance' (TPB PG-No. 10) in that the applied development is considered not compatible with the surrounding areas, and the applicant fails to demonstrate that the applied development would not have significant adverse landscape impacts on the surrounding areas;*

*(c) the applicant fails to demonstrate that the applied development would not generate adverse traffic impact on the surrounding areas; and*

*(d) approval of the application would set an undesirable precedent for similar applications for warehouse use within the "GB" zone. The cumulative effect of approving such similar applications would result in a general degradation of the environment of the area.*

3. We urge the Board to reject the current application as the proposed use is unlikely to be in line with the planning intention of Green Belt zone.

4. Thank you for your attention.

Ecological Advisory Programme  
Kadoorie Farm and Botanic Garden

☐ Urgent ☐ Return Receipt Requested ☐ Sign ☐ Encrypt ☐ Mark Subject Restricted ☐ Expand personal&publi



A/YL-LFS/432 DD 129 Lau Fau Shan GB  
01/08/2022 03:16

From: [REDACTED]  
To: tpbpd <tpbpd@pland.gov.hk>  
File Ref:

A/YL-LFS/432

Lots 1263, 1264, 1283, 1284, 1286 and 1287 in D.D. 129 and Adjoining Government Land, Lau Fau Shan

Site area : About 7,250sq.m Includes Government Land of about 270sq.m

Zoning: "Green Belt"

Applied use: Recyclable Collection Centre (Plastics and Aluminium) / **Filling and Excavation of land** / 4 Vehicle Parking

Dear TPB Members,

This site is even closer to the Tsim Bei Tsoi Egrety than Application 422. The outcome can be no different. In addition no history of previous approval.

Members should question PlanB as to the current state of the site and what damage has been already done to the GB and if enforcement action is ongoing.

690th RNTPC MEETING ON 04.03.2022

After deliberation, the Committee decided to reject the application. The reasons were :

"(a) the applied development is not in line with the planning intention of the "Green Belt" ("GB") zone, which is primarily for defining the limits of urban and sub-urban development areas by natural features and to contain urban sprawl, as well as to provide passive recreational outlets. There is a general presumption against development within this zone. There is no strong planning justification in the submission for a departure from the planning intention;

(b) the applied development is not in line with the Town Planning Board (TPB) Guidelines for 'Application for Development within the Green Belt zone under Section 16 of the Town Planning Ordinance' (TPB PG-No. 10) in that the applied development is considered not compatible with the surrounding areas, and the applicant fails to demonstrate that the applied development would not have significant adverse landscape impacts on the surrounding areas;



(c) the applicant fails to demonstrate that the applied development would not generate adverse traffic impact on the surrounding areas; and

(d) approval of the application would set an undesirable precedent for similar applications for warehouse use within the "GB" zone. The cumulative effect of approving such similar applications would result in a general degradation of the environment of the area."

Mary Mulvihill

**就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review**

參考編號

Reference Number:

220725-162718-33265

提交限期

Deadline for submission:

02/08/2022

提交日期及時間

Date and time of submission:

25/07/2022 16:27:18

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/YL-LFS/432

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Lam Ka Hing

意見詳情

Details of the Comment :

反對，郊區設物料回收中心必會增加附近車輛出入流量，引至附近交通阻塞、環境污染，增加引發火警危機，影響村民安全及生活質數。